

Това обявление в интернет страницата на TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:229871-2014:TEXT:BG:HTML>

**Люксембург-Люксембург: Координиране на езикови ресурси
2014/S 129-229871**

Обявление за поръчка

Услуги

Директива 2004/18/ЕО

Раздел I: Възлагащ орган

I.1) Наименование, адреси и място/места за контакт

Европейска комисия, ГД „Съобщителни мрежи, съдържание и технологии“, дирекция G: Медии и данни, отдел G3: Верига на стойността на данните
офис: EUFO 1/274

Място/места за контакт: ГД CONNECT отдел G3

На вниманието на: Marta Nagy-Rothengass

2920 Люксембург

ЛЮКСЕМБУРГ

Телефон: +352 4301-31680

Адрес за електронна поща: cnect-g3@ec.europa.eu

Интернет адрес/и:

Основен адрес на възлагащия орган : http://ec.europa.eu/dgs/connect/index_en.htm

Адрес на профила на купувача: <https://ec.europa.eu/digital-agenda/en/newsroom/all/1374>

Електронен достъп до информация: <https://ec.europa.eu/digital-agenda/en/newsroom/all/1374>

Допълнителна информация може да бъде получена от: Горепосоченото/ите място/места за контакт

Спецификации и допълнителни документи (включително документи за състезателен диалог и динамична система за покупки) могат да бъдат получени от: Горепосоченото/ите място/места за контакт

Офертите или заявленията за участие трябва да бъдат изпратени на: Горепосоченото/ите място/места за контакт

I.2) Вид на възлагащия орган

Европейска институция/агенция или международна организация

I.3) Основна дейност

Друго: Комуникационни мрежи, съдържание и технологии.

I.4) Възлагане на поръчка от името на други възлагащи органи

Възлагащият орган извършва покупка от името на други възлагащи органи: не

Раздел II: Обект на поръчката

II.1) Описание

II.1.1) Заглавие на поръчката, предоставено от възлагащия орган:

Координиране на езикови ресурси.

II.1.2) Вид на поръчката и място на изпълнение на строителството, място на доставката или място на предоставяне на услугите

Услуги

Категория услуга № 27: Други услуги

Основна площадка или място на изпълнение на строителството, място на доставката или място на предоставяне на услугите: Помещенията на изпълнителя/ите.

код NUTS

II.1.3) Информация относно обществената поръчка, рамковото споразумение или динамичната система за покупки (ДСП)

Обявлението обхваща обществена поръчка

II.1.4) Информация относно рамковото споразумение

II.1.5) Кратко описание на поръчката или покупката/ите

Целта на обществената поръчка е да се създаде координационен механизъм за подпомагане на събирането на езикови ресурси за градивните елементи на автоматизиран превод, предвидени в механизма „Свързване на Европа“. Тя предвижда секретариат, помощно звено и обсерватория и подпомага обучение, консултация, улесняване и повишаване на осведомеността във всички държави-членки на ЕС и асоциираните към механизма „Свързване на Европа“ държави.

II.1.6) Общ терминологичен речник (CPV)

72300000, 79998000, 79951000

II.1.7) Информация относно Споразумението за държавни поръчки (GPA)

Поръчката попада в обхвата на Споразумението за държавни поръчки (GPA): да

II.1.8) Обособени позиции

Настоящата поръчка е разделена на обособени позиции: не

II.1.9) Информация относно вариантите

Ще бъдат приемани варианти: не

II.2) Количество или обем на поръчката

II.2.1) Общо количество или обем :

Максимална стойност 1 800 000 EUR.

II.2.2) Информация относно опциите

Опции: не

II.2.3) Информация относно подновяванията

Тази поръчка подлежи на подновяване: не

II.3) Продължителност на поръчката или краен срок за изпълнение

Продължителност в месеци: 26 (считано от датата на възлагане на поръчката)

Раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация

III.1) Условия във връзка с поръчката

III.1.1) Изискуеми депозити и гаранции:

III.1.2) Основни финансови условия и начини на плащане и/или позоваване на разпоредбите, които ги уреждат:

Вж. част 7 от тръжните спецификации и членове I.4, I.10 и II.15 на проектодоговора.

III.1.3) Правна форма, която трябва да придобие групата от икономически оператори, на която се възлага поръчката:

Вж. част 2, точка 2 от тръжните спецификации.

III.1.4) Други особени условия

Изпълнението на поръчката е предмет на особени условия : не

III.2) **Условия за участие**

III.2.1) **Лично състояние на икономическите оператори, включително изисквания във връзка с вписването в професионални или търговски регистри**

Информация и формалности, които са необходими за оценяване дали са изпълнени изискванията: Вж. част 2, точки 5.1 и 5.2.1 от тръжните спецификации.

III.2.2) **Икономически и финансови възможности**

Информация и формалности, които са необходими за оценяване дали са изпълнени изискванията: Вж. част 2, точка 5.2.2 от тръжните спецификации.

III.2.3) **Технически възможности**

Информация и формалности, които са необходими за оценяване дали са изпълнени изискванията: Вж. част 2, точка 5.2.3 от тръжните спецификации.

III.2.4) **Информация относно запазени поръчки**

III.3) **Специфични условия за поръчки за услуги**

III.3.1) **Информация относно определена професия**

Изпълнението на услугата е ограничено до определена професия: не

III.3.2) **Персонал, който отговаря за изпълнението на услугата**

Юридическите лица трябва да посочат имената и професионалната квалификация на персонала, който отговаря за изпълнението на услугата: да

Раздел IV: Процедура

IV.1) **Вид процедура**

IV.1.1) **Вид процедура**

Открита

IV.1.2) **Ограничение на броя на операторите, които ще бъдат поканени да представят оферти или да участват**

IV.1.3) **Намаляване на броя на операторите по време на договарянето или диалога**

IV.2) **Критерии за възлагане**

IV.2.1) **Критерии за възлагане**

Икономически най-изгодна оферта с оглед на критериите, посочени в спецификациите, в поканата за представяне на оферта или за договаряне, или в описателния документ

IV.2.2) **Информация относно електронен търг**

Ще се използва електронен търг: не

IV.3) **Административна информация**

IV.3.1) **Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган:**

SMART 2014/1074.

IV.3.2) **Прецидни публикации относно същата поръчка**

не

IV.3.3) **Условия за получаване на спецификации и допълнителни документи или на описателен документ**

Платими документи: не

IV.3.4) **Срок за получаване на оферти или на заявления за участие**

8.9.2014 - 17:00

IV.3.5) **Дата на изпращане на поканите за представяне на оферта или за участие на избраните кандидати**

- IV.3.6) **Език/езици, на който/които могат да бъдат изготвени офертите или заявленията за участие**
Всеки от официалните езици на ЕС
- IV.3.7) **Минимален срок, през който оферентът е обвързан от офертата**
Продължителност в месеци: 9 (от датата, която е посочена за дата на получаване на офертата)
- IV.3.8) **Условия за отваряне на офертите**
Дата: 16.9.2014 - 14:00
Място:
сграда Euroforum, зала 0278, 10, rue Robert Stumper, 2557 Люксембург, ЛЮКСЕМБУРГ.
Лица, които са оправомощени да присъстват при отварянето на офертите: да
Допълнителна информация относно оправомощените лица и процедурата на отваряне: По 1
упълномощен представител на всеки оферент може да присъства на отварянето на офертите.
Оферентите, които желаят да присъстват на заседанието по отварянето, трябва да информират г-жа
Marta Nagy-Rothengass по електронно писмо (connect-g3@ec.europa.eu) или факс (+352 4301-38099) или с
писмо най-малко 48 часа предварително.

Раздел VI: Допълнителна информация

- VI.1) **Информация относно периодичното възлагане**
Това представлява периодично повтаряща се поръчка: не
- VI.2) **Информация относно средства от Европейския съюз**
Поръчката е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: да
Позоваване на проекта/ите и/или програмата/ите: Регламент (ЕС) № 1316/2013 на Европейския
парламент и на Съвета от 11.12.2013 г., за създаване на Механизъм за свързване на Европа, за
изменение на Регламент (ЕС) № 913/2010 и за отмяна на Регламенти (ЕО) № 680/2007 и (ЕО) №
67/2010.
- VI.3) **Допълнителна информация**
Тръжните документи ще бъдат достъпни за изтегляне на адреса, посочен в точка I.1. Интернет
страницата ще се обновява редовно и е отговорност на оферента да проверява за нова информация и
изменения по време на тръжния период.
- VI.4) **Процедури по обжалване**
- VI.4.1) **Орган, който отговаря за процедурите по обжалване**
Общ съд на Европейския съюз
rue du Fort Niedergrünwald
2925 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ
Адрес за електронна поща: generalcourt.registry@curia.europa.eu
Телефон: +352 4303-1
Интернет адрес: <http://curia.europa.eu>
Факс: +352 4303-2100
- VI.4.2) **Подаване на жалби**
Уточнете информацията относно крайния срок/крайните срокове за подаване на жалби: В рамките на
2 месеца от получаването на известието от ищеца или, в случай че такова липсва, от деня, в който
е станало известно на ищеца. Жалба до Европейския омбудсман нито спира този срок, нито води до
откриване на нов срок за подаване на жалби.
- VI.4.3) **Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби**
Европейска комисия, ГД CONNЕСТ, отдел G3 Верига на стойността на данните

3, rue Alcide de Gasperi

2920 Люксембург

ЛЮКСЕМБУРГ

Адрес за електронна поща: cnect-g3@ec.europa.eu

Телефон: +325 4301-31680

Интернет адрес: http://ec.europa.eu/dgs/connect/index_en.htm

Факс: +352 4301-38099

VI.5) **Дата на изпращане на настоящото обявление:**

27.6.2014